

== Frankfurter Künstler auswärts. Eine Anzahl hiesiger Künstler hatte in der letzten Zeit wieder auf Gastspielreisen und bei anderen Gelegenheiten Erfolge zu verzeichnen. Herr Robert Hutt sang im Berliner gr. Opernhaus in einer zu Gunsten des Vereins „Berliner Presse“ veranstalteten „Martha“-Aufführung unter stürmischen Gunstbezeugungen des Publikums, auf einem Berliner Abend, der der jüdischen Volksschicht gewidmet war, plauderte Herr A. Auerbach über die Dichter seiner Heimat und las aus ihren Werken vor einem ihm, wie die Presse berichtet, ungewöhnlich lebhafter Anteil zu Teil ward; die Pianistin Frl. Berta Weil wurde in einem unter Herrn Schuricht leitung stehenden Konzert des Wiesbadener Kurorchesters sehr geseiert; an gleicher Stelle kam eine Frankfurter Komponistin, Frau Rosa Geiger, mit Orchester-Variationen zu Wort, denen ein sehr guter Erfolg beschieden war. Nach einem durch Frl. Maria Probst aus Stuttgart am Klavier begleiteten Liederabend, der recht gut besprochen wurde; einen deutschen Kammermusikabend veranstalteten unter lebhafter Anteilnahme in Worms die Herren Willy und Walter Rehberg (Klavier), H. Keiper (Cello), Ludwig Koch (Baß); aus ein Wiesbadener und ein Darmstädter Cornelius-Abend ist zu erwähnen, der den aus Frankfurt stammenden Musikdirektor M. Abenheim zum Vortrag hatte, sowie Kl. Lorch (Klavier), der in Mainz großen Beifall brachte. Von unseren Feldgrauen an der Ostfront gaben die Koloratursängerin Frau A. Weichardt und der Pianist Herr R. Sauber eine Anzahl Konzerte, die von der Kommer-Zeitung als erfolgreich und künstlerisch hoch aufgenommen wurden. Herr Pforr sang am Heidelberger Stadttheater mit schönem Erfolg den Rigoletto, die Pianistin Frl. L. Weiler wirkte bei einem Konzert in Baden-Baden als Sängerin neue Ehren. Herr R. Kramer erzielte in dem vom Bunde deutscher Gelehrter und Künstler veranstalteten Kriegsabend-Wettbewerb den ersten Preis. Herr G. Eckmann, Schüler des Hoch'schen Konservatoriums, wurde an das Hoftheater in Darmstadt verpflichtet. [\(Original image\)](#)

== Frankfurt Artists Abroad. A number of local artists have once again achieved successes recently on guest tours and on other occasions. Mr. Robert Hutt sang at the Berlin Grand Opera House in a performance of *Martha* organized for the benefit of the “Berlin Press” association, receiving stormy demonstrations of favor from the audience. At a Berlin evening dedicated to the Jewish community, Mr. A. Auerbach chatted about the poets of his homeland and read from their works, receiving—according to the press—an unusually lively response. The pianist Miss Berta Weil was highly acclaimed in a concert of the Wiesbaden Spa Orchestra conducted by Mr. Schuricht. At the same venue, a Frankfurt composer, Mrs. Rosa Geiger,

presented orchestral variations that met with very fine success. A song recital accompanied at the piano by Miss Maria Probst from Stuttgart was also reviewed quite favorably.

A German chamber music evening was organized in Worms with lively participation by Messrs. Willy and Walter Rehberg (piano), H. Keiper (cello), and Ludwig Koch (bass). Also worth mentioning are a Wiesbaden and a Darmstadt “Cornelius Evening,” featuring the Frankfurt-born music director M. Abenheim, as well as Kl. Lorch (piano), who received great applause in Mainz. From among our field-grey soldiers on the Eastern Front, the coloratura singer Mrs. A. Weichardt and the pianist Mr. R. Sauber gave a number of concerts that were received as successful and artistically distinguished by the *Kommor* newspaper. Mr. Pforr sang Rigoletto with fine success at the Heidelberg Municipal Theater. The pianist Miss L. Weiler earned new honors as a singer at a concert in Baden-Baden. Mr. R. Kramer won first prize in the wartime-evening competition organized by the League of German Scholars and Artists. Mr. G. Eckmann, a student of the Hoch Conservatory, was appointed to the Court Theater in Darmstadt.

== フランクフルトの芸術家たちの外部での活躍。 当地の芸術家の何名かは、近ごろ再び巡業やその他の機会において成功を収めた。 ローベルト・フット氏は、協会「ベルリナー・プレッセ」のために開催された《マルタ》上演においてベルリン大歌劇場で歌い、観客から嵐のような好意の拍手を受けた。 ユダヤ人社会に捧げられたベルリンのある夕べでは、A・アウアーバッハ氏が故郷の詩人たちについて語り、その作品を朗読し、報道によれば、異例なほど活発な反応を受けた。 ピアニストのベルタ・ヴァイル嬢は、シューリヒト氏の指揮するヴィースバーデンのクア管弦楽団の演奏会で大いに称賛された。 同じ会場では、フランクフルトの作曲家ローザ・ガイガー夫人が管弦楽変奏曲を披露し、非常に良い成功を収めた。 また、シュトゥットガルト出身のマリア・プロプスト嬢がピアノ伴奏を務めた歌曲の夕べも、かなり好意的に評された。 ヴォルムスでは、ヴィリーおよびヴァルター・レーベルク（ピアノ）、H・カイパー（チェロ）、ルートヴィヒ・コッホ（バス） 諸氏によって、活発な参加のもとドイツ室内楽の夕べが催された。 さらに、フランクフルト出身の音楽監督 M・アーベンハイム氏が出演したヴィースバーデンおよびダルムシュタットでの「コルネリウスの夕べ」、そしてマインツで大きな喝采を受けた Kl. ローリヒ（ピアノ）も挙げられる。 東部戦線にいる我らの野戦服の兵士たちの中からは、コロラトゥーラ歌手 A・ヴァイハルト夫人とピアニスト R・ザウバー氏がいくつかの演奏会を行い、コムモル新聞によって成功し芸術的にも高く評価された。 プフォル氏はハイデルベルク市立劇場で《リゴレット》を見事に歌い上げた。 ピアニストの L・ヴァイラー嬢は、バーデン＝バーデンでの演奏会にお

いて歌手として新たな名誉を得た。R・クラーマー氏は、ドイツ学者・芸術家連盟が開催した戦時夕べのコンクールで第一賞を獲得した。ホッホ音楽院の学生 G・エックマン氏は、ダルムシュタット宮廷劇場に任用された。

Frankfurter Zeitung und Handelsblatt 1917. 5. 22